



Dispositivo di segnalazione ottico-acustico

Serie YL60/3

– Conservare per consultazione futura! –

Indice

1	Informazioni generali.....	3
1.1	Costruttore	3
1.2	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	3
1.3	Ulteriori documenti	3
1.4	Conformità a norme e regolamentazioni.....	3
2	Spiegazione dei simboli	4
2.1	Simboli delle istruzioni per l'uso	4
2.2	Simboli sul dispositivo.....	4
3	Sicurezza	5
3.1	Uso previsto	5
3.2	Qualificazione del personale.....	5
3.3	Rischi residui.....	6
4	Trasporto e stoccaggio	7
5	Selezione dei prodotti e modifiche	8
6	Montaggio e installazione	11
6.1	Montaggio / smontaggio.....	11
6.2	Installazione	13
7	Messa in funzione	19
7.1	Messa in funzione di più apparecchi.....	19
7.2	Messa a terra / conduttore di protezione	20
8	Assistenza, manutenzione, riparazione	20
8.1	Manutenzione ordinaria	20
8.2	Manutenzione	20
8.3	Riparazione.....	20
9	Restituzione	21
10	Pulizia	21
11	Smaltimento	21
12	Accessori e parti di ricambio	21
13	Appendice A.....	22
13.1	Dati tecnici	22
14	Appendice B.....	27
14.1	Struttura del dispositivo.....	27
14.2	Dati dimensionali / Dimensioni di fissaggio.....	28
15	Appendice C	30
15.1	Impostazioni generali.....	30
15.2	Tabella luci.....	31
15.3	Tabella dei toni.....	34

1 Informazioni generali

1.1 Costruttore

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Business Unit Lighting & Signalling
Nordstr. 10
99427 Weimar
Germania
Tel.: +49 3643 4324
Fax: +49 3643 4221-76
Internet: r-stahl.com
E-Mail: info@r-stahl.com

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germania
Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-Mail: info@r-stahl.com

IT

1.2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

- ▶ Prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le note sulla sicurezza.
- ▶ Prestare attenzione a tutti i documenti complementari (vedere anche il capitolo 1.3)
- ▶ Conservare le istruzioni per l'uso per tutta la durata utile del dispositivo.
- ▶ Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili al personale operativo e addetto alla manutenzione.
- ▶ Consegnare le istruzioni per l'uso ad ogni successivo proprietario o utilizzatore del dispositivo.

Aggiornare le istruzioni per l'uso ad ogni integrazione ricevuta da R. STAHL.

N. ID: 331077 / YL6060300310

Numero di pubblicazione: 2026-01-30·BA00 III it·03

L'edizione tedesca contiene le istruzioni per l'uso originali.

Essa è giuridicamente vincolante in tutte le questioni legali.

1.3 Ulteriori documenti

- Scheda tecnica

Per documenti in altre lingue, vedere r-stahl.com.

1.4 Conformità a norme e regolamentazioni

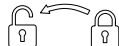
Per certificati e dichiarazioni di conformità, vedere r-stahl.com.

2 Spiegazione dei simboli

2.1 Simboli delle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
	Nota che facilita il lavoro
 PERICOLO!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare la morte o lesioni gravi con danni permanenti.
 AVVERTENZA!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare lesioni gravi.
 ATTENZIONE!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare lesioni lievi.
AVVISO!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare danni materiali.

2.2 Simboli sul dispositivo

Simbolo	Significato
	Marcatura CE conforme all'attuale direttiva vigente.
	Apparecchio secondo marcatura certificato per le aree pericolose.
	Avvertenze di sicurezza, di cui è assolutamente necessario prendere atto: per gli apparecchi con questo simbolo rispettare i dati corrispondenti e/o le avvertenze relative alla sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso!
	Marcatura conforme alla Direttiva RAEE 2012/19/CE
	
Simbolo	Significato
	Segnale acustico
	Segnale ottico
	Collegamento a terra
1/2"	Filettatura NPT da 1/2"
3/4"	Filettatura NPT da 3/4"
M20	Filettatura metrica M20
M25	Filettatura metrica M25
	Apertura / chiusura del dispositivo

23871E00

3 Sicurezza

Il dispositivo è stato realizzato secondo lo stato attuale della tecnologia tenendo conto delle regole di sicurezza tecnica generalmente riconosciute. Tuttavia, il suo uso può comportare un rischio per la vita e l'incolumità fisica dell'utente o di terzi e/o il deterioramento del dispositivo stesso, dell'ambiente e dei beni materiali.

Usare il dispositivo esclusivamente

- se non è danneggiato
- secondo l'uso previsto, nel rispetto delle regole di sicurezza e nella consapevolezza dei pericoli impliciti
- nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso

Il gestore dell'impianto è responsabile della sicurezza dell'impianto/dispositivo e del personale operativo impiegato. A tale riguardo, egli è tenuto ad osservare le leggi nazionali, le norme e le disposizioni vigenti (come ad es. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19).

3.1 Uso previsto

Il dispositivo di segnalazione YL 60/3 è utilizzato per la segnalazione acustica e ottica di situazioni di pericolo nell'area di lavoro. Può essere utilizzato in ambienti esterni e interni ed è predisposto per il montaggio in luogo fisso (montaggio a parete o su palo).

Il dispositivo è omologato per l'utilizzo in aree a rischio esplosione per gas delle zone 1 e 2 o Classe I, Div. 1 e 2, nonché in aree a rischio esplosione per polveri delle zone 21 e 22 o Classe II, Div. 1 e 2 e Classe III. L'impiego previsto include l'osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e dei documenti complementari, come ad esempio la scheda tecnica. Tutti gli altri impieghi sono conformi all'uso previsto solo previa autorizzazione della ditta R. STAHL.

3.2 Qualificazione del personale

Le attività descritte in queste istruzioni per l'uso devono essere svolte da personale esperto qualificato. Lo stesso vale per i lavori nei seguenti ambiti:

- Montaggio/smontaggio del dispositivo
- Installazione
- Messa in funzione
- Manutenzione, riparazione, pulizia

Il personale esperto, che svolge queste attività, deve conoscere le norme e le disposizioni nazionali pertinenti.

Per le attività nelle aree esposte a rischio di esplosione, sono necessarie ulteriori conoscenze.

R. STAHL raccomanda un livello di conoscenza approfondito dei seguenti standard:

- DIN/EN/IEC 60079-14 (Progettazione, selezione e installazione di dispositivi nonché collaudo iniziale di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-17 (Verifica e manutenzione di sistemi elettrici)
- IEC/EN 60079-19 (Riparazione, revisione e ripristino)

3.3 Rischi residui

3.3.1 Pericolo di esplosione

Per ridurre il pericolo nelle aree esposte a rischio di esplosione, è assolutamente necessario rispettare i seguenti punti.

- ▶ Tutte le fasi di lavoro nelle aree esposte a rischio di esplosione devono essere sempre condotte con la massima cura!
- ▶ Trasportare, conservare, progettare, montare e usare l'apparecchio nel rispetto dei dati tecnici (vedere il capitolo "Dati tecnici").

I possibili momenti di pericolo ("rischi residui") possono essere suddivisi in base alle cause descritte di seguito.

Danno meccanico

Durante il trasporto, il montaggio o la messa in funzione l'apparecchio può subire danni. Tali danni possono, tra l'altro, pregiudicare la protezione antideflagrante in parte o completamente. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Trasportare il dispositivo solo nell'imballaggio originale o in un imballaggio equivalente.
- ▶ Disimballare il dispositivo con cautela per evitare danni.
Assicurarsi che non vi siano parti allentate all'interno del dispositivo.
- ▶ Verificare che l'imballaggio e il dispositivo non abbiano subito danni. Segnalare immediatamente eventuali danni a R. STAHL. Non mettere in funzione il dispositivo, se danneggiato.
- ▶ Stoccare e trasportare il dispositivo nel suo imballaggio originale, in un ambiente asciutto (privo di condensa), in una posizione stabile e non soggetta a vibrazioni.

Surriscaldamento o scariche elettrostatiche eccessive

A causa di un impiego in condizioni non approvate o di operazioni scorrette di pulizia il dispositivo può generare scariche elettrostatiche e di conseguenza scintille. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni di funzionamento prescritte (vedere l'etichetta sull'apparecchio e il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Non usare il dispositivo in un ambiente esposto a forti cariche elettrostatiche.
- ▶ Evitare attriti e passaggio di flussi di particelle.
- ▶ Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno umido.

Installazione, montaggio, messa in funzione, manutenzione, funzionamento o pulizia inappropriati

Operazioni di base come l'installazione, la messa in servizio, la riparazione o la pulizia dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente in conformità con le regolamentazioni nazionali in vigore nel paese d'impiego e da personale qualificato. In caso contrario la protezione antideflagrante può risultarne pregiudicata. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e la riparazione devono essere affidati esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il capitolo 3.2).
- ▶ Prima della messa in funzione, verificare la correttezza del montaggio (vedere il capitolo 7).
- ▶ Installare il dispositivo solo nella posizione di montaggio consentita (vedere il capitolo 6.1).
- ▶ I componenti integrati meccanici come i pressacavi, i tappi di arresto e le valvole di sfogo devono essere fissati al soffitto o alla parete già prima di procedere al montaggio del dispositivo di segnalazione.
- ▶ Durante il montaggio non danneggiare la custodia, i componenti integrati e le guarnizioni.
- ▶ Osservare le coppie di serraggio per le entrate cavi e i tappi di arresto (vedere il capitolo 6).
- ▶ Montare la flangia ottica e il coperchio della custodia sempre con viti di sicurezza.
- ▶ Mantenere pulite le filettature della flangia, del coperchio e della custodia e lubrificarle a sufficienza.
- ▶ Non modificare né convertire il dispositivo.
- ▶ Gli interventi di riparazione del dispositivo devono essere svolti solo da R. STAHL.
- ▶ Pulire il dispositivo esclusivamente con un panno umido e non utilizzare solventi o detergenti aggressivi o abrasivi.
- ▶ Come ausilio installare e mettere in funzione un gruppo di continuità (UPS).

3.3.2 Pericolo di lesioni

Caduta dell'apparecchio o dei suoi componenti

Durante il trasporto e l'assemblaggio si può verificare la caduta dell'apparecchio o dei suoi componenti, che essendo pesanti possono ferire gravemente il personale a causa di schiacciamenti o rimbalzi.

- ▶ Osservare le normative di sicurezza del gestore, ad es. l'obbligo di indossare indumenti protettivi (calzature antinfortunistiche).
- ▶ Per il trasporto e l'assemblaggio utilizzare ausili adeguati al peso e alle dimensioni del dispositivo.
- ▶ Prestare attenzione al peso e alla capacità di carico dell'apparecchio riportati sull'etichetta di spedizione o sulla confezione.
- ▶ Per il fissaggio utilizzare materiale adeguato.

Dispositivi di protezione mancanti in caso di contatto diretto con il dispositivo

In caso di distanza ridotta, i segnali di allarme acustici e ottici del dispositivo possono causare lesioni al personale non opportunamente equipaggiato.

- ▶ Durante il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e la manutenzione, indossare sempre i dispositivi di protezione previsti (occhiali protettivi, protezioni dell'udito).
- ▶ Spegnerne sempre il dispositivo prima di eseguire operazioni di assistenza o pulizia.

4 Trasporto e stoccaggio

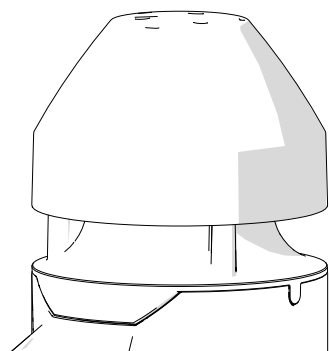
- ▶ Trasportare e stoccare il dispositivo con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (capitolo "Sicurezza").
- ▶ Prestare attenzione al verso preferenziale del dispositivo; vedere i dati riportati sulla confezione.

5 Selezione dei prodotti e modifiche

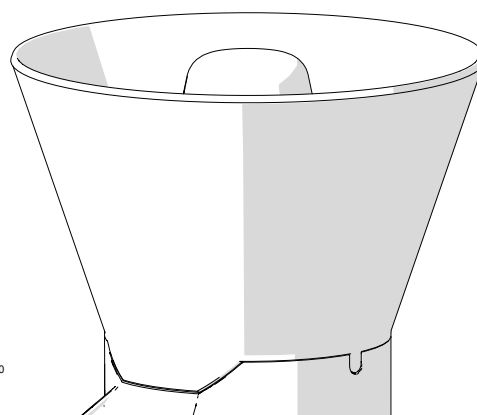
Varianti

Per il dispositivo di segnalazione della serie YL60/3 sono disponibili le seguenti varianti:

Megafono:



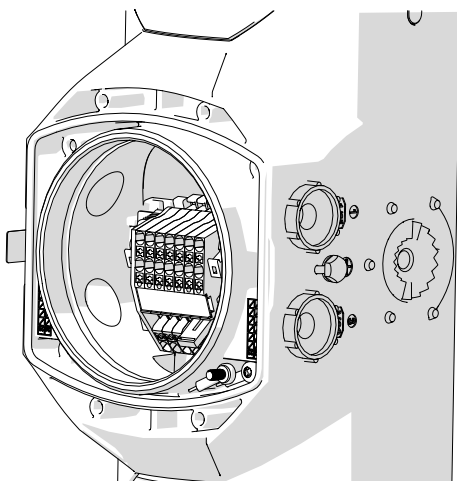
Megafono onnidirezionale



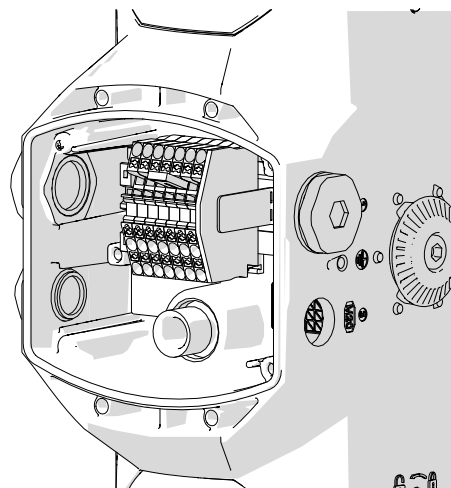
Megafono direzionale

23827E00

Vano di collegamento:



Vano di collegamento Ex d



Vano di collegamento Ex e

23828E00

Morsetti di collegamento

Morsetto a viteIntervallo di serraggio:

1 x 0,5 ... 2,5 mm² / AWG 21 ... 14 (flessibile con o senza puntalino)

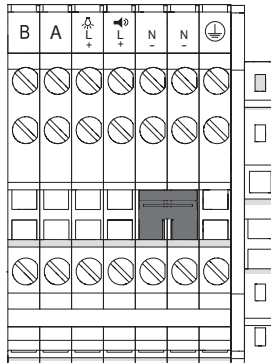
1 x 0,5 ... 4 mm² / AWG 21 ... 12 (rigido)

(disponibili 2 morsetti liberi per polo)

i I due morsetti di collegamento sul conduttore neutro / potenziale negativo (DC) sono ponticellati con un ponticello a innesto.

Lunghezza di spelatura:

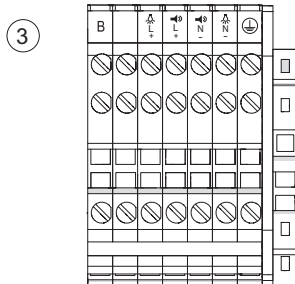
9 mm



- N = Conduttore di neutro/
potenziale negativo (DC)
- L+ = Fase/potenziale positivo (DC)
- A, B = Segnale di comando
- = Conduttore di protezione

25205E00

Varianti con configurazione isolata (YL60/3**-***2*-*)



- N = Conduttore di neutro/
potenziale negativo (DC)
- L+ = Fase/potenziale positivo (DC)
- A, B = Segnale di comando
- = Conduttore di protezione



Variants with Isolated Configuration
(YL60/3-2-*)

23876E00

i I seguenti capitoli trattano solo una variante a titolo esemplificativo e non coprono tutte le varianti disponibili.

Morsetto Push-In

Intervallo di serraggio:

1 x 0,5 ... 2,5 mm² (flessibile con e senza puntalino)

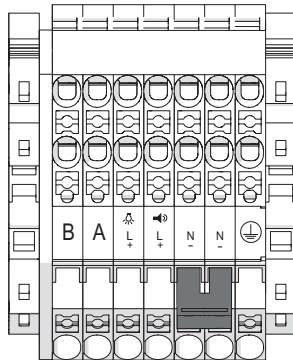
1 x 0,5 ... 4 mm² (rigido)

(disponibili 2 morsetti liberi per polo)

i I due morsetti di collegamento sul conduttore neutro / potenziale negativo (DC) sono ponticellati con un ponticello a innesto.

Lunghezza di spelatura:

10 mm



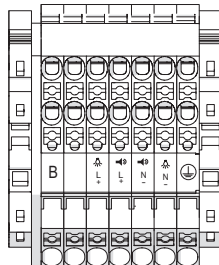
- N = Conduttore di neutro/
potenziale negativo (DC)
- L+ = Fase/potenziale positivo (DC)
- A, B = Segnale di comando
-  = Conduttore di protezione

25204E00

i I seguenti capitoli trattano solo una variante a titolo esemplificativo e non coprono tutte le varianti disponibili.

Varianti con configurazione isolata (YL60/3**-***2*-*)

③



- N = Conduttore di neutro/
potenziale negativo (DC)
- L+ = Fase/potenziale positivo (DC)
- A, B = Segnale di comando
-  = Conduttore di protezione



Variants with Isolated Configuration
(YL60/3-2-*)

23783E00

6 Montaggio e installazione

6.1 Montaggio / smontaggio

IT



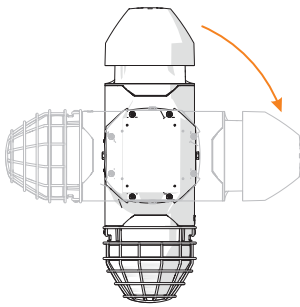
PERICOLO! Pericolo di esplosione dovuto a tenuta insufficiente in caso di avvitamenti metallici!

La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.

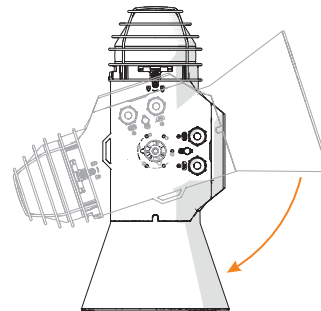
- ▶ In caso di avvitamenti metallici e custodie Ex d/Ex e inserire un anello di tenuta (CMP, poliammide).
 - ▶ Osservare una coppia di serraggio da 2,2 ... 2,5 Nm.
 - ▶ Osservare la documentazione del costruttore degli avvitamenti e dei tappi di arresto.
-
- ▶ Eseguire l'installazione del dispositivo con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (vedere capitolo "Sicurezza").
 - ▶ Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le seguenti condizioni d'installazione e istruzioni di montaggio.

6.1.1 Montaggio

Per il dispositivo di segnalazione della serie YL60/3 valgono i seguenti versi preferenziali per il montaggio all'aperto:



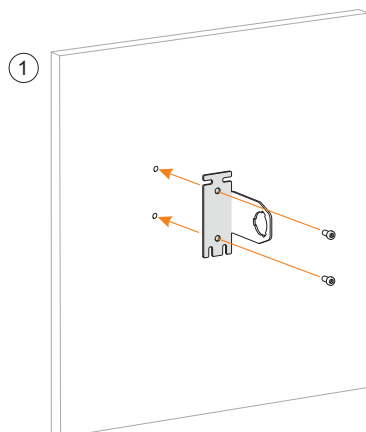
Megafono onnidirezionale



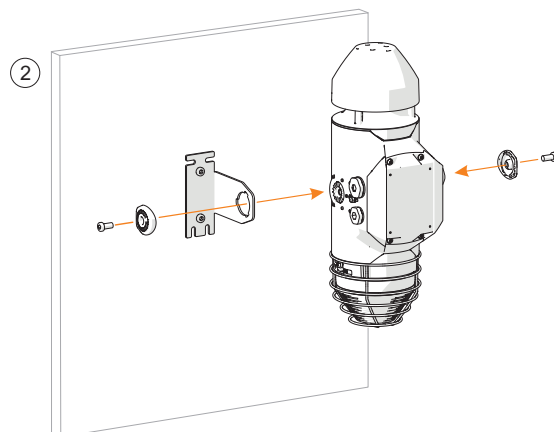
Megafono direzionale

6.1.2 Montaggio a parete Montare la staffa a L

i Per l'utilizzo del dispositivo di segnalazione in presenza di vibrazioni elevate ("funzionamento in condizioni critiche", IEC/EN 60598-1) è necessario utilizzare la staffa a L come elemento di supporto.



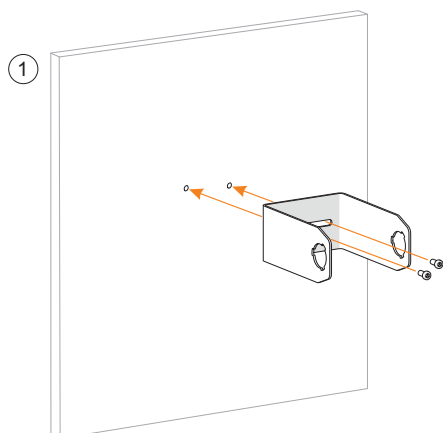
23773E00



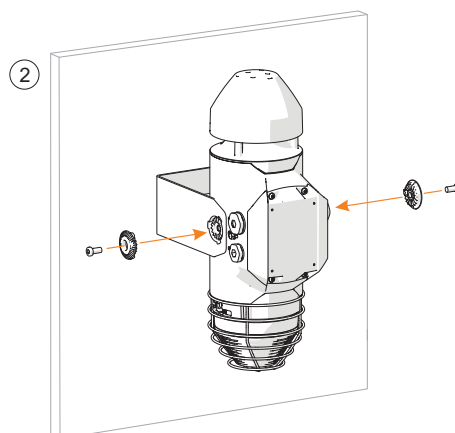
23774E00

- Montare la staffa a L alla parete (1).
- Posizionare il blocco nell'apertura prevista.
- Avvitare saldamente il dispositivo di segnalazione con le viti a testa cilindrica M8 x 16 in dotazione (2) (coppia di serraggio 8 Nm).
- Montare il copriblocco in dotazione sul fissaggio inutilizzato (sfalsato di 20°).

Montare la staffa a U



23775E00



23776E00

- Montare la staffa a U alla parete (1).
- Posizionare il copriblocco nell'apertura prevista.
- Avvitare saldamente il dispositivo di segnalazione con le viti a testa cilindrica M8 x 16 in dotazione (2) (coppia di serraggio 8 Nm) (sfalsato di 20°).

6.2 Installazione

6.2.1 Collegamento dei conduttori

- ▶ Selezionare conduttori adatti che non superino la temperatura di riscaldamento ammissibile all'interno della custodia (vedere il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Assicurarsi che i conduttori siano della sezione prescritta (vedere il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Isolare i conduttori fino ai morsetti (per la lunghezza di spelatura vedere "Dati tecnici").
- ▶ Non danneggiare i conduttori mentre si esegue l'operazione di spelatura (ad es. mediante tagli).
- ▶ Applicare i puntalini in modo corretto con un utensile adeguato.
- ▶ Accertarsi che i conduttori siano inseriti saldamente.
- ▶ Rispettare la coppia di serraggio dei morsetti a vite.

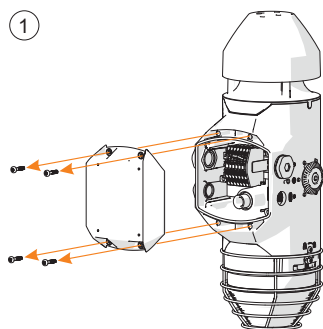
6.2.2 Collegamento e configurazione

Il dispositivo ha i seguenti accessi lato cliente:

- 1 Vano di collegamento per cablaggio / configurazione di base
- 2 Opzioni di configurazione estese tramite circuito stampato di configurazione

Aprire la custodia

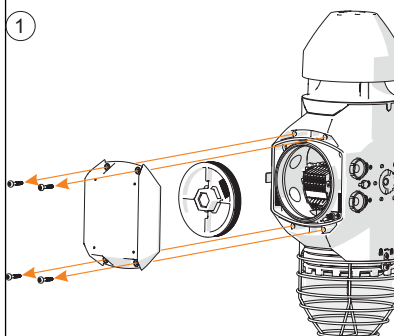
Con vano di collegamento Ex e:



23777E00

- ▶ Allentare le 4 viti TX20 (AltracsPlus ®) e rimuovere il coperchio che è fissato al dispositivo con una fune di sicurezza.

Con vano di collegamento Ex d:

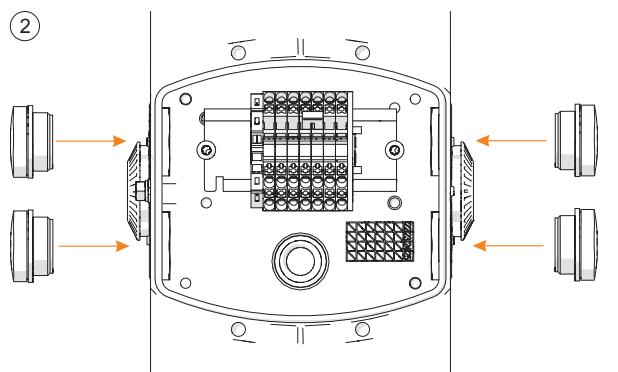


23781E00

- ▶ Allentare le 4 viti TX20 (AltracsPlus ®) e rimuovere il coperchio che è fissato al dispositivo con una fune di sicurezza.
- ▶ Svitare il coperchio filettato Ex d M95 per aprire il vano di collegamento.

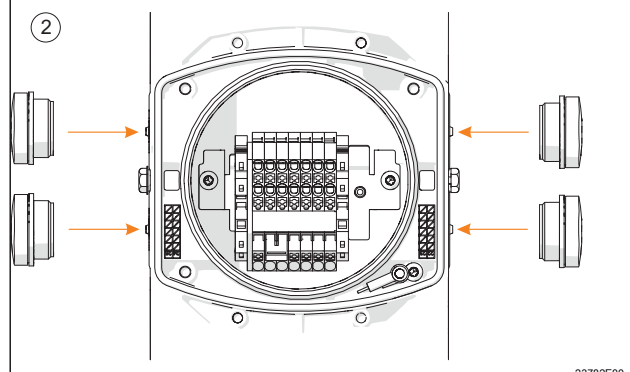
Cablaggio

Con vano di collegamento Ex e:



23778E00

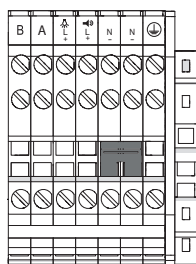
Con vano di collegamento Ex d:



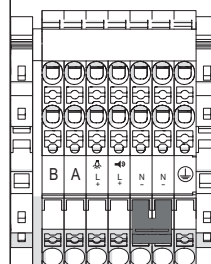
23782E00

- ▶ Avvitare le entrate cavi nei fori previsti. Rispettare le normative e le omologazioni delle entrate cavi.
- ▶ Avvitare i tappi di arresto in dotazione nei fori non utilizzati. Rispettare le normative e le omologazioni dei tappi di arresto.
- ▶ Non utilizzare tappi di arresto con adattatore filettato.

- ▶ Avvitare le entrate cavi nei fori previsti. Rispettare le normative e le omologazioni delle entrate cavi.
- ▶ Avvitare i tappi di arresto in dotazione nei fori non utilizzati. Rispettare le normative e le omologazioni dei tappi di arresto.
- ▶ Non utilizzare tappi di arresto con adattatore filettato.



25205E00



25204E00

- ▶ Collegare i cavi nei punti di serraggio corrispondenti previsti.

- ▶ Collegare i cavi nei punti di serraggio corrispondenti previsti.

i I segnali ottici e acustici possono essere cablati separatamente (cablaggio singolo) o combinati (con ponticelli a innesto tra L  e L .

i I conduttori N dei dispositivi di segnalazione acustici e ottici sono collegati internamente e necessitano della stessa massa.

i Attenzione: il cablaggio è diverso per le varianti con interfaccia con isolamento galvanico (YL60/3**-***2*-); in questo caso l'isolamento galvanico è interno. Si può utilizzare una combinazione collegando 2 ponticelli tra "N Light" e "N Speaker" e "L Light" e "L Speaker"!

Configurazione di base

- Utilizzare le funzioni preconfigurate (impostazione di fabbrica) nell'area del collegamento tramite segnali di comando A/B per ottenere un adattamento del segnale statico (mediante il ponticello a innesto in dotazione) o dinamico (mediante cablaggio separato).

i Il ponticello a innesto può essere adattato all'impostazione di configurazione desiderata (possibilità di staccare singoli pin).

i La commutazione può essere attivata/disattivata separatamente per il segnale acustico / ottico (vedere il capitolo 6.2.3). Nello stato di consegna sono attive entrambe le funzioni di commutazione.

Impostazioni ottiche (solo LED) (Tabella luci, vedere il capitolo 15.2)			Impostazioni acustiche (Tabella dei toni, vedere il capitolo 15.3)		
A	B		A	B	
0	0	Luce continua	0	0	Canale tono 1
1	0	Luce lampeggiante (doppio lampo, 1 Hz)	1	0	Canale tono 2
0	1	Luce lampeggiante (1 Hz)	0	1	Canale tono 3
1	1	Luce rotante (120 giri/min)	1	1	Canale tono 4

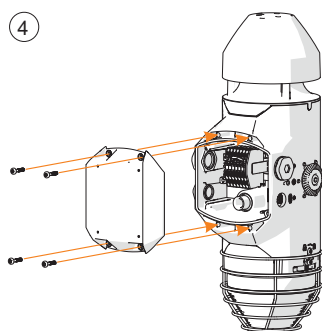
Chiudere la custodia

Con vano di collegamento Ex e:

! **PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio mancante o non posizionato correttamente!**

La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.

- Assicurarsi che l'O-ring sia presente nell'apposita scanalatura e non sia danneggiato.
- Assicurarsi che il coperchio chiuda ovunque a filo.



- Chiudere il vano di collegamento con il coperchio e serrare le 4 viti TX20 (coppia di serraggio da 2,2 ... 2,5 Nm).

23780E00

Con vano di collegamento Ex d:

! **PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio filettato M95 mancante o non posizionato correttamente.**

La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.

- Montare sempre il coperchio filettato M95, in quanto è necessario per il mantenimento del modo di protezione (coppia di serraggio 8 Nm).

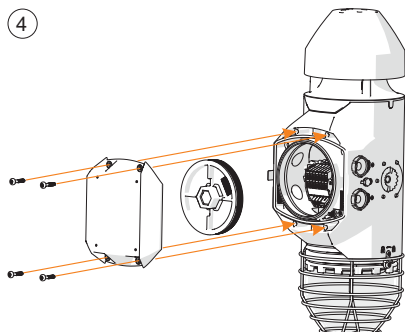


PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio mancante o non posizionato correttamente!

La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.

- ▶ Assicurarsi che l'O-ring sia presente nell'apposita scanalatura e non sia danneggiato.
- ▶ Assicurarsi che il coperchio chiuda ovunque a filo.

④



23784E00

- ▶ Chiudere il vano di collegamento con un coperchio filettato M95 (coppia di serraggio 8 Nm).
- ▶ Chiudere il vano di collegamento con il coperchio e serrare le 4 viti TX20 (coppia di serraggio da 2,2 ... 2,5 Nm).

6.2.3 Opzioni di configurazione estese (opzionale)

(Impostazioni generali, vedere capitolo 15.1)

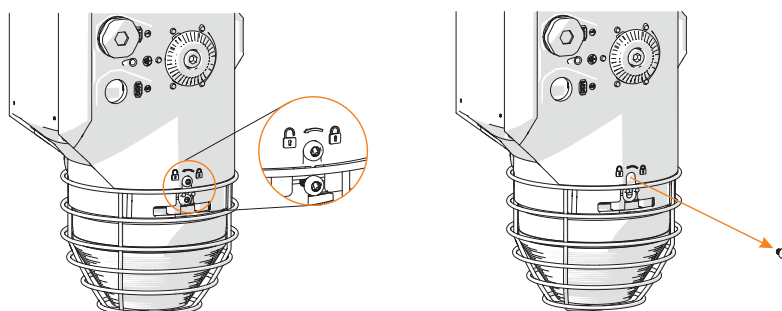
Aprire la custodia

AVVISO! Malfunzionamenti o danni al dispositivo a causa dell'apertura della flangia acustica!

La mancata osservanza può comportare danni materiali.

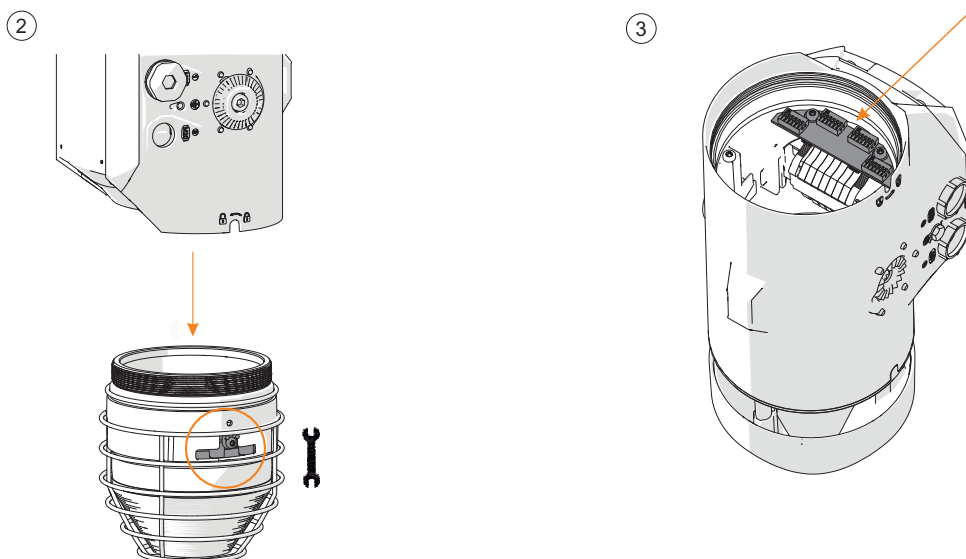
- ▶ Non aprire la flangia acustica.

①



23789E00

- ▶ Rimuovere la vite di sicurezza TX20 sulla flangia. Osservare la marcatura con il lucchetto.

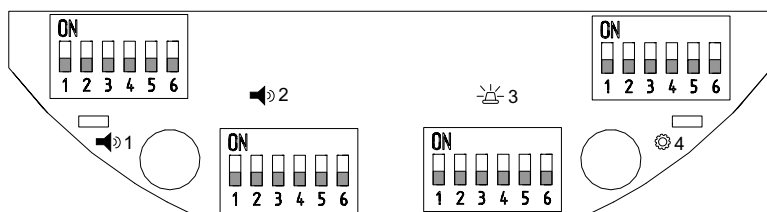


23790E00

- Aprire la flangia ottica svitandola senza smontare la gabbia di protezione.

Se necessario, aiutarsi con una chiave a forchetta SW10 utilizzandola come leva (vedere marcatura).

Non è possibile accedere al circuito stampato di configurazione.



23792E00

- Configurare gli interruttori DIP presenti secondo i requisiti desiderati.

Gli interruttori DIP disponibili sono quattro:

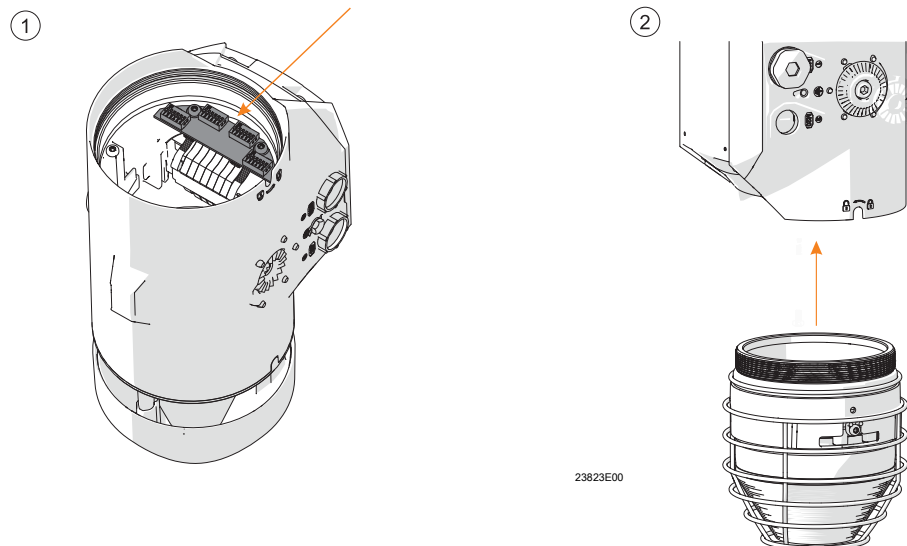
- 1 Impostazioni acustiche (canale tono 1/3/4) (Tabella dei toni, vedere il capitolo 15.3)
- 2 Impostazioni acustiche (canale tono 2) (Tabella dei toni, vedere il capitolo 15.3)
- 3 Impostazioni ottiche (Tabella luci, vedere il capitolo 15.2)
- 4 Impostazioni generali (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1)

Montare la flangia ottica

! PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio della custodia mancante o non montato correttamente!

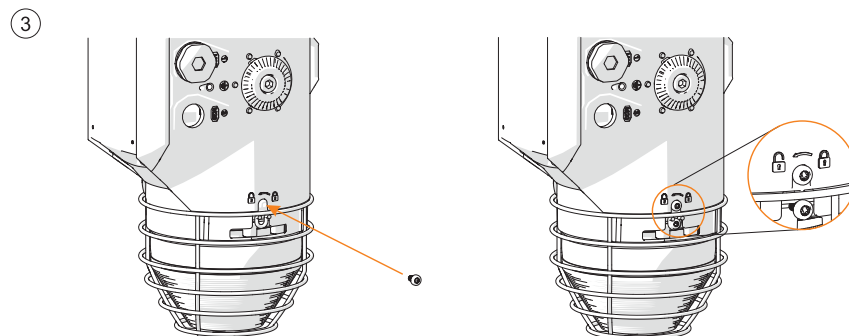
La mancata osservanza comporta lesioni gravi o mortali alle persone.

- ▶ Osservare le note d'installazione nella scheda tecnica.
- ▶ Assicurarsi che l'O-ring sia inserito e non sia danneggiato.
- ▶ Chiudere la flangia ottica completamente fino al bordo a vista.



- ▶ Posizionare la flangia ottica sulla custodia e serrare ruotando fino alla battuta finale (coppia di serraggio 8 Nm).

Se necessario, aiutarsi con una chiave a forchetta SW10 utilizzandola come leva.



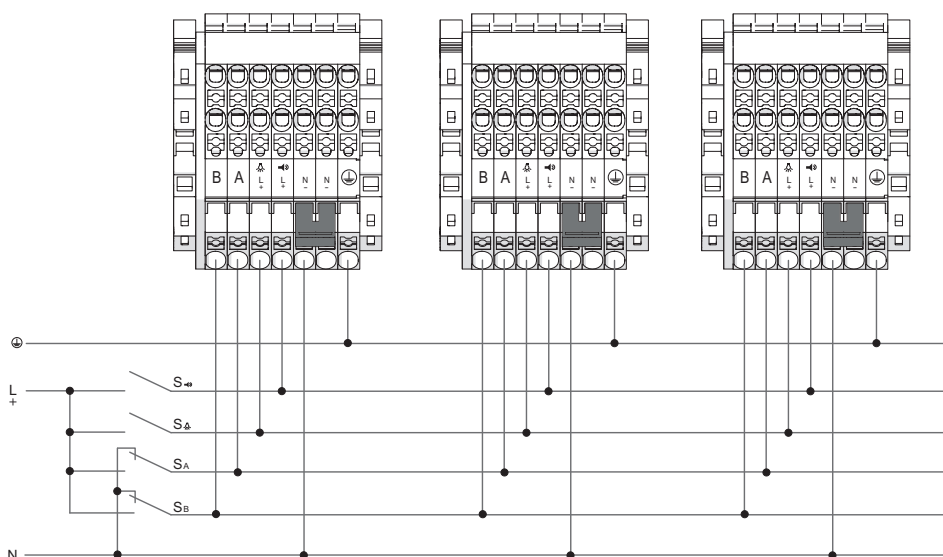
- ▶ Posizionare la flangia ottica sulla custodia e serrare ruotando fino alla battuta finale (coppia di serraggio 8 Nm). Se necessario, aiutarsi con una chiave a forchetta SW10 utilizzandola come leva. Fissare la flangia ottica con la vite di sicurezza TX20 (coppia di serraggio 1,6 Nm).

7 Messa in funzione

Prima della messa in funzione devono essere effettuate le seguenti verifiche:

- ▶ Controllare il montaggio e l'installazione.
- ▶ Verificare la presenza di danni al dispositivo.
- ▶ Se necessario, rimuovere i corpi estranei.
- ▶ Se necessario, pulire il vano di collegamento.
- ▶ Controllare se i cavi sono stati inseriti correttamente.
- ▶ Controllare se i conduttori sono stati fissati in modo sicuro mediante i supporti per cavi forniti in dotazione.
- ▶ Controllare se tutte le viti e i dadi sono avvitati saldamente.
- ▶ Controllare se tutti i fori sono chiusi.
- ▶ Controllare se tutte le entrate cavi e i tappi di arresto sono avvitati saldamente.
- ▶ Controllare se tutti i conduttori sono fissati saldamente.
- ▶ Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale di esercizio.
- ▶ Controllare se sono stati utilizzati diametri conduttore approvati per le entrate cavi.
- ▶ Controllare se il dispositivo è stato chiuso secondo le regolamentazioni.
- ▶ Eseguire la manutenzione del dispositivo in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore e alle note sulla sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso (capitolo "Sicurezza").
- I e i tappi di arresto utilizzati devono essere testati e certificati separatamente secondo la Direttiva 2014/34/EU (ATEX) e IECEx (CoC) e devono soddisfare i requisiti tecnici delle norme indicate nel certificato.
- La classe di protezione dei pressacavi e dei tappi di arresto deve corrispondere almeno al grado di protezione IP indicato, almeno IP6X.

7.1 Messa in funzione di più apparecchi



22130E_100

Esempio: schema di collegamento per la combinazione di più apparecchi

- I segnali ottici e acustici possono essere cablati separatamente (cablaggio singolo) o combinati (con ponticelli a innesto tra L e L).
- I conduttori N dei dispositivi di segnalazione acustici e ottici sono collegati internamente e necessitano della stessa massa.
- Se ai segnali di ingresso A e/o B sono collegati cavi elettrici, questi ultimi devono essere collegati sempre con un potenziale:
 - con il potenziale positivo della tensione di ingresso del dispositivo di segnalazione, corrispondente a un "1" logico
 - con il potenziale negativo della tensione di ingresso del dispositivo di segnalazione, corrispondente a uno "0" logico

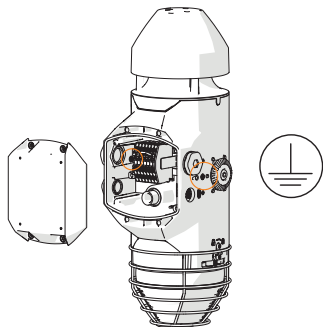
Il dispositivo di segnalazione ha un fusibile integrato.



- ▶ In caso di collegamento di più apparecchi tenere presente la potenza complessiva. La configurazione di fabbrica è impostata su "Massimo" e deve essere modificata se necessario.

7.2 Messa a terra / conduttore di protezione

Il collegamento a terra interno è il punto di collegamento primario. Il collegamento esterno è un conduttore equipotenziale aggiuntivo e si utilizza quando una linea di questo tipo è ammessa o richiesta dalla legislazione applicabile o dalle autorità locali.



24218E00

i Dopo il montaggio della compensazione di potenziale o della targhetta identificativa dell'impianto, piegare le linguette per fissare la vite.

8 Assistenza, manutenzione, riparazione

- ▶ Rispettare gli standard e le regolamentazioni nazionali in vigore nel paese di utilizzo, ad es. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.
- ▶ Definire gli intervalli di controllo in modo da poter rilevare immediatamente eventuali difetti della lampada.

8.1 Manutenzione ordinaria

Ad integrazione delle disposizioni nazionali, controllare i seguenti punti:

- corretto posizionamento dei fili bloccati,
- formazione di fessure e altri danni visibili sul dispositivo,
- invecchiamento e danneggiamento della guarnizione (sostituire completamente i componenti della custodia con guarnizione danneggiata),
- pulizia all'interno e all'esterno del dispositivo,
- rispetto delle temperature ammissibili (a norma EN 60079),
- Entrata cavi intatta e avvitata saldamente,
- invecchiamento e danni a cavi e conduttori,
- uso e funzione previsti.

8.2 Manutenzione

- ▶ Eseguire la manutenzione del dispositivo in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore e alle note sulla sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso (vedere il capitolo "Sicurezza").

8.3 Riparazione

Gli interventi di riparazione del dispositivo devono essere svolti solo da R. STAHL.

9 Restituzione

- ▶ Imballare e rispedire i dispositivi solo dopo aver preso contatto con R. STAHL.
A tale scopo prendere contatto con il rappresentante R. STAHL di fiducia.

Per la restituzione a scopo di riparazione o manutenzione, è disponibile il servizio di assistenza clienti di R. STAHL.

- ▶ Contattare il servizio di assistenza clienti personalmente

oppure

- ▶ visitare il sito Internet www.r-stahl.com.
- ▶ Selezionare "Support" (Supporto) > "RMA" (Modulo RMA) > "RMA-REQUEST" (Richiedi Certificato RMA).
- ▶ Compilare e inviare il modulo.
Vi sarà inviato automaticamente tramite e-mail un certificato RMA.
Bitte diese Datei ausdrucken.
- ▶ Inviare il dispositivo con il certificato RMA nella stessa confezione a
R. STAHL Schaltgeräte GmbH (per l'indirizzo, vedere il capitolo 1.1).

10 Pulizia

- ▶ Spegnerne il dispositivo prima della pulizia.
- ▶ Prima e dopo la pulizia, verificare la presenza di danni all'apparecchio.
- ▶ Mettere immediatamente fuori servizio i dispositivi danneggiati.
- ▶ Per evitare cariche elettrostatiche, pulire gli apparecchi installati in aree esposte a rischio d'esplosione esclusivamente con un panno umido.
- ▶ In caso di pulizia a umido, usare acqua o detersivi delicati, non abrasivi né aggressivi.
- ▶ Non adoperare in alcun caso detersivi o solventi aggressivi.

11 Smaltimento

- ▶ Osservare le regolamentazioni nazionali e locali e le disposizioni di legge vigenti per lo smaltimento.
- ▶ Materiali separati per il riciclaggio.
- ▶ Assicurarsi che lo smaltimento di tutti i componenti venga effettuato secondo le regolamentazioni in modo rispettoso dell'ambiente.

12 Accessori e parti di ricambio

AVVISO! Malfunzionamento o danni all'apparecchio causati dall'impiego di componenti non originali.

La mancata osservanza può causare danni materiali.

- ▶ Utilizzare solo accessori e ricambi originali di R. STAHL Schaltgeräte GmbH
(vedere scheda tecnica).

13 Appendice A

13.1 Dati tecnici

IT

Protezione antideflagrante

Globale (IECEEx)		
Gas e polvere	IECEEx EPS 22.0046 X Ex db IIC T4/T6* Gb Ex db eb IIC T4/T6* Gb Ex tb IIIC T80/T100 °C* Db	
Europa (ATEX)		
Gas e polvere	EPS 22 ATEX 1 224 X Ⓔ II 2 G Ex db IIC T4/T6* Gb Ⓔ II 2 G Ex db eb IIC T4/T6* Gb Ⓔ II 2 D Ex tb IIIC T80/T100 °C* Db	
	* Classe di temperatura	T6 ¹⁾ T4
	Max. temperatura superficiale (tb)	T80 °C T100 °C
	Range di temperature ambiente	-60 ... +40 °C ²⁾⁴⁾ -60 ... +70 °C ³⁾⁴⁾⁵⁾
	¹⁾ Non per la variante allo XENO ²⁾ Cablaggio dentro/fuori fino a max. 16 A ³⁾ Cablaggio dentro/fuori fino a max. 16 A, ⁴⁾ Osservare il range di temperatura funzionale riportato nell'Appendice A. ⁵⁾ Classe di temperatura T4 solo per varianti allo xeno con lente in plastica, Ta = -60 °C ... +60 °C La linea di collegamento e le entrate cavi devono essere omologate per una temperatura di esercizio ≥ +90 °C.	
Condizioni di utilizzo particolari		
	La riparazione di giunti a prova di fiamma è consentita solo in conformità con i valori del costruttore. Le protezioni e gli altoparlanti a megafono devono essere installati con una protezione contro le cariche elettrostatiche. La classe di temperatura T6/T80 °C non è consentita per la variante allo XENO con lente in plastica. I dispositivi con cupola di vetro devono essere utilizzati solo con la griglia di protezione inclusa nella dotazione del costruttore. Stesso approccio, richieste tabelle separate.	
Omologazioni e certificati		
Omologazioni	IECEEx, ATEX; per ulteriori omologazioni vedere r-stahl.com	

Dati tecnici

Peso prodotto	6,7 kg
Dati dimensionali	Lunghezza [mm]: 422 (onnidirezionale) 435 (direzionale) Diametro [mm]: 128 Larghezza [mm]: 175 (onnidirezionale) 212 (direzionale)

Dati elettrici

Tensione nominale di esercizio	D:		12 ... 27,2 V DC		
	P:		133 ... 272 V DC 110 ... 240 V AC		
Potenza d'ingresso media/corrente assorbita max.	24 V DC:				
		Corrente assorbita max. [mA]	Potenza di ingresso [W]	Potenza d'ingresso max. (breve periodo) [W]	
	Megafono – XENO 5 J	1350	28	40	
	Megafono – LED	2000	34	50	
	XENO 5 J	350	8	–	
	LED	1000	14	–	
	Megafono	1000	20	32	
	110 V AC:				
		Corrente assorbita max. [mA]	Potenza di ingresso [W]	Potenza d'ingresso max. (breve periodo) [W]	
	Megafono – XENO 5 J	533	28	40	
	Megafono – LED	546	34	50	
	XENO 5 J	117	8	–	
	LED	222	14	–	
	Megafono	422	20	28	
	230 V AC:				
		Corrente assorbita max. [mA]	Potenza di ingresso [W]	Potenza d'ingresso max. (breve periodo) [W]	
	Megafono – XENO 5 J	261	28	40	
	Megafono – LED	302	34	50	
	XENO 5 J	75	8	–	
	LED	124	14	–	
	Megafono	235	20	28	
	Classe di protezione	I (con collegamento PE interno)			

Dati tecnici

Condizioni ambientali

Range funzionale della temperatura ambiente	Min. -40 °C Temperatura ambiente max. vedere certificato
---	---

Dati tecnici

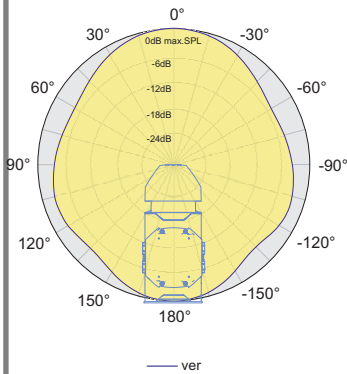
Dati meccanici

Grado di protezione	IP66 (IEC 60598-1)
Materiale	
Custodia	Alluminio EN AC-44300, resistente alla corrosione (vernice ESD)
Colori custodia	Rosso (RAL 3020)
Megafono	PBT/PC, ritardante di fiamma, stabilizzato UV
Copertura a calotta	Polycarbonato
Supporto di montaggio	Acciaio inox 1.4404 (316L), resistente all'acqua di mare
Protezione da cortocircuito	Fusibile integrato
Accessori	Tappi di arresto: Ex de: 2 x M20 / 2 x M25 Ex d: 2 x M20 / 2 x 1/2" NPT Ex d: 2 x M25 / 2 x 3/4" NPT Pressacavo: Ex de: 1 x M20 / 1 x M25 Supporto di montaggio: staffa a L/U

Dati acustici

Livello di pressione acustica	≤ 120 dB(A) a 1 m di distanza (direzionale) ≤ 114 dB(A) a 1 m di distanza (onnidirezionale)
-------------------------------	--

Diagramma polare



24093E00

Dati illuminotecnici

Intensità della luce
effettiva

Tipo		Torretta LED		XENO
Funzione		Lampo 1 Hz	Lampeggio 1 Hz	Lampo 1 Hz
Colore	rosso	128 cd	165 cd	24 cd
	ambrato	185 cd	239 cd	87 cd
	blu	95 cd	123 cd	25 cd
	verde	93 cd	120 cd	23 cd
	incolore	360 cd	465 cd	136 cd
	opale	150 cd	194 cd	98 cd
	giallo	298 cd	385 cd	125 cd
	rosso-bianco	100 cd	129 cd	—

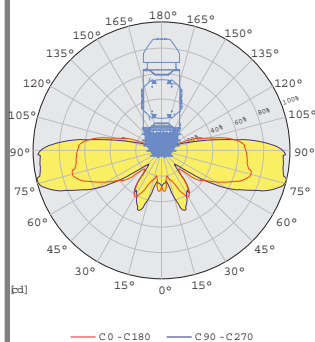
IT

Flusso luminoso

Tipo		Torretta LED
Funzione		Luce continua
Colore	rosso	315 lm
	ambrato	635 lm
	blu	162 lm
	verde	124 lm
	incolore	1061 lm
	opale	784 lm
	giallo	984 lm
	rosso-bianco	241 lm

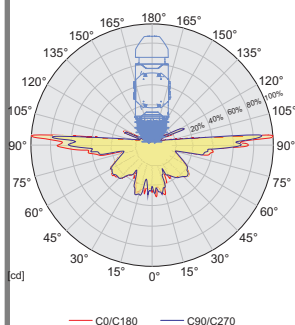
Diagramma polare

XENO:



24178E00

Torretta LED:



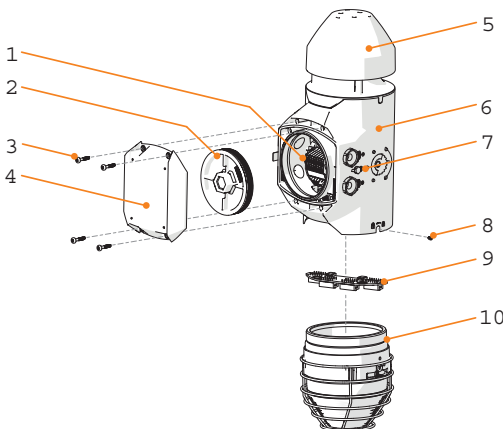
24158E00

Energia di lampeggiamento	XENO: 5 J
Funzione di segnalazione	LED: - Luce continua (massima, dimmerata) - Luce lampeggiante (lampo singolo, doppio, triplo 1 Hz / 2 Hz / 3 Hz) - Luce lampeggiante (1 Hz/1,5 Hz/2 Hz) - Luce rotante (90 giri/min, 120 giri/min, 180 giri/min) - Luce caos
Montaggio/Installazione	XENO: - Luce lampeggiante (lampo singolo 1 Hz / 0,75 Hz / 0,67 Hz / 0,5 Hz)
Ambito di fornitura	- Dispositivo di segnalazione secondo configurazione - 1 x staffa a L/U - 4 x tappi di arresto - 1 x ponticello a innesto - 2 x entrata cavi (con Ex de)

Per ulteriori dati tecnici, vedere r-stahl.com.

14 Appendice B

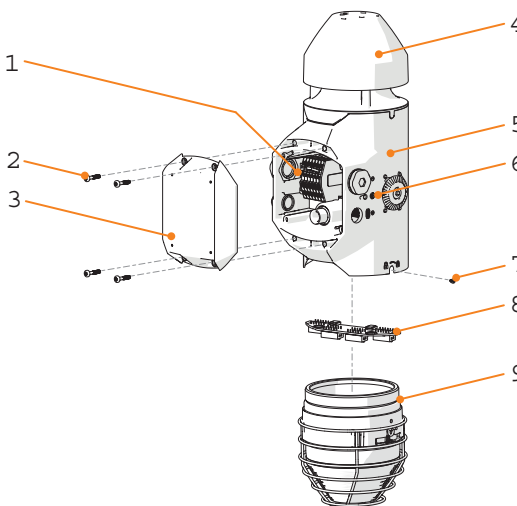
14.1 Struttura del dispositivo

		N.	Elemento del dispositivo
	1	Staffa (funi di sicurezza)	
	2	Coperchio filettato M95	
	3	Viti	
	4	Coperchio vano di collegamento	
	5	Coperchio	
	6	Custodia	
	7	Collegamento a terra esterno	
	8	Vite di sicurezza	
	9	Circuito stampato	
	10	Coperchio antifulmini	

24157E00

24157E00

Ex d

		N.	Elemento del dispositivo
	1	Staffa (funi di sicurezza)	
	2	Viti	
	3	Coperchio vano di collegamento	
	4	Coperchio	
	5	Custodia	
	6	Collegamento a terra esterno	
	7	Vite di sicurezza	
	8	Circuito stampato	
	9	Coperchio antifulmini	

23772E00

23772E00

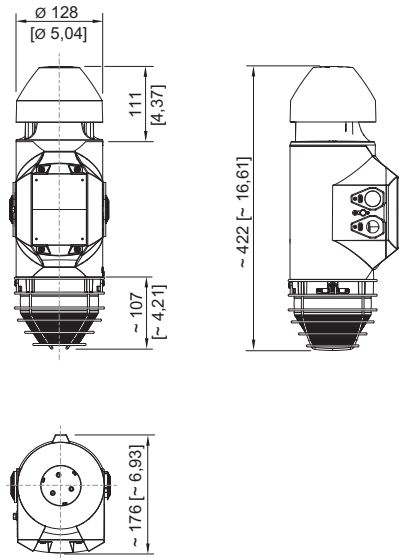
Ex e

IT

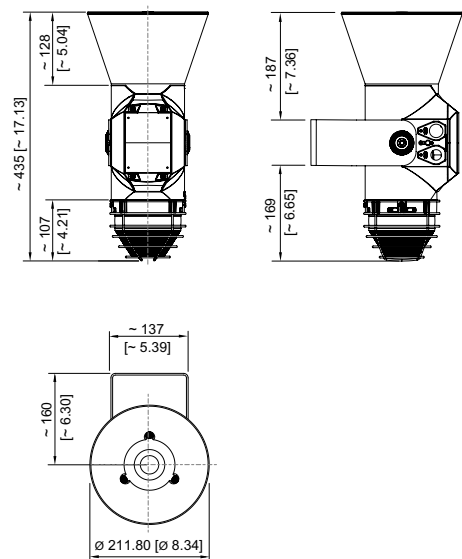
14.2 Dati dimensionali / Dimensioni di fissaggio

Disegni dimensionali (tutte le misure in mm [in pollici]) – Con riserva di modifiche

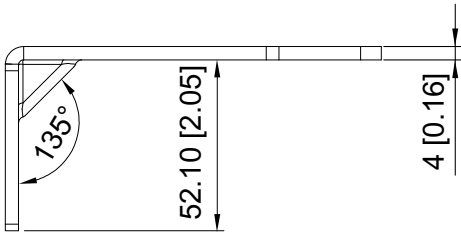
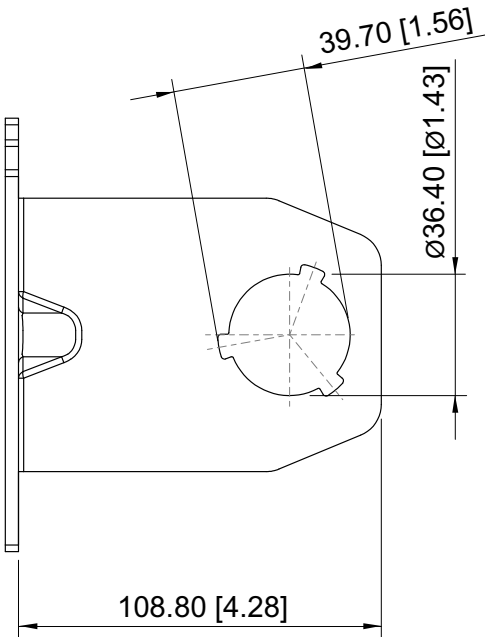
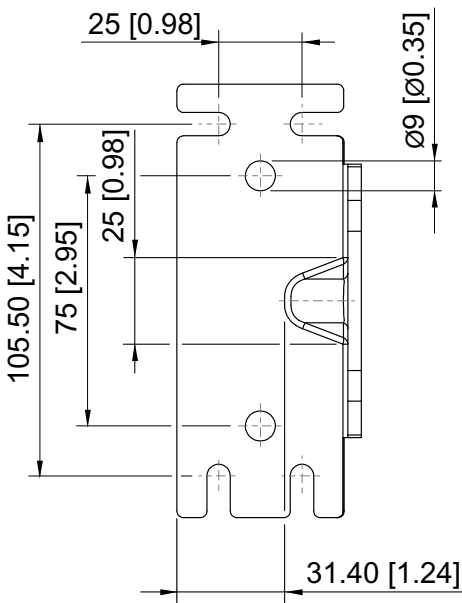
IT



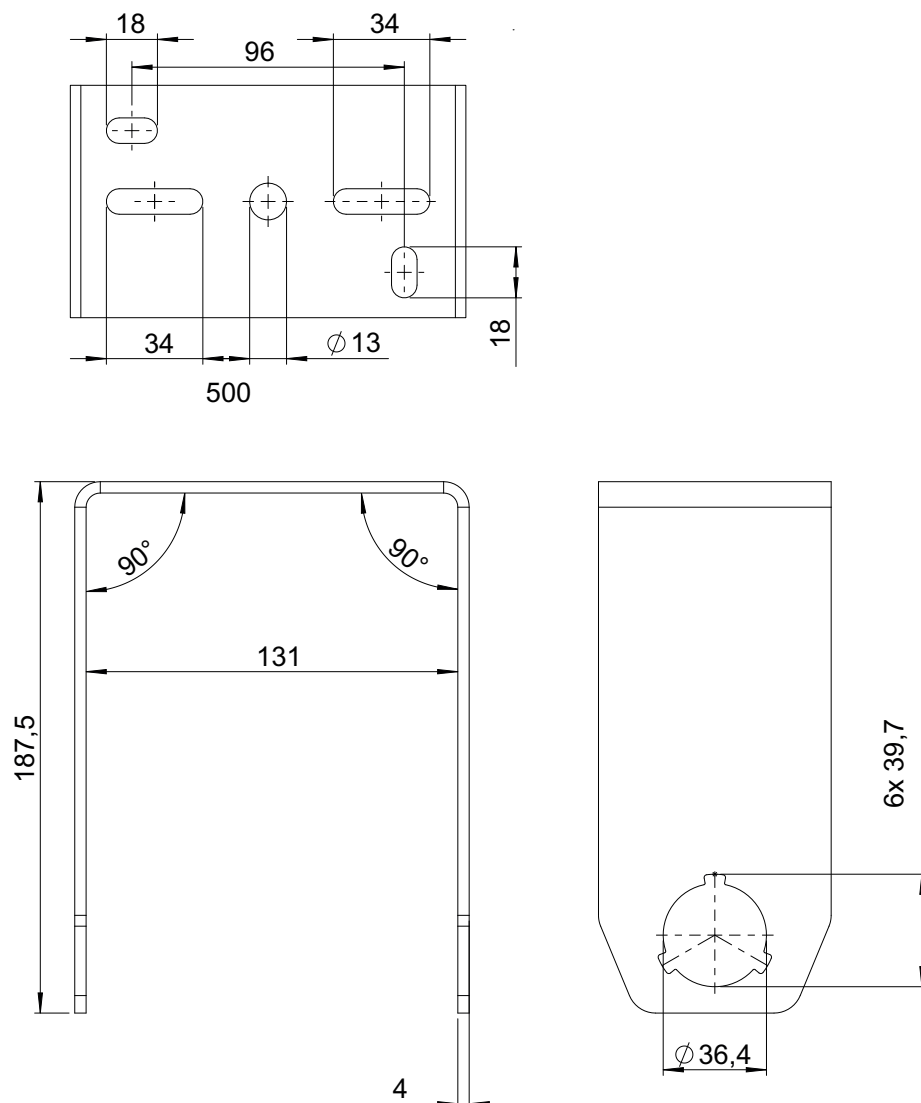
Megafono onnidirezionale



Megafono direzionale



Staffa a L



Staffa a U

25611E00

15 Appendice C

(Opzioni di configurazione estese)

IT 15.1 Impostazioni generali

 Per impostazione di fabbrica tutti gli interruttori sono commutati su OFF.

Interruttore DIP 4

1	2	3	4	5	6	Funzione
OFF						Attivazione del funzionamento del dispositivo in base alla tensione di ingresso
ON						Attivazione del funzionamento del dispositivo tramite segnale di comando B (min. 10,8 V)
	OFF					Comando A/B per segnale acustico attivo
	ON					Comando A/B per segnale acustico inattivo
		OFF	OFF			Max. potenza del segnale ottico (LED)
		OFF	ON			75% potenza del segnale ottico (LED) (max. corrente assorbita 750 mA)
		ON	OFF			50% potenza del segnale ottico (LED) (max. corrente assorbita 500 mA)
		ON	ON			25% potenza del segnale ottico (LED) (max. corrente assorbita 250 mA)
				OFF	OFF	Potenza di segnalazione max.
				OFF	ON	-6 dB(A) $\pm 1,5$ dB (corrente assorbita max. 500 mA (acustico))
				ON	OFF	-12 dB(A) $\pm 2,0$ dB (corrente assorbita max. 250 mA (acustico))
				ON	ON	-18 dB(A) $\pm 2,5$ dB (corrente assorbita max. 125 mA (acustico))

Impostazioni generali per varianti con configurazione isolata (circuit stampato)

Interruttore DIP 4

1	2	3	4	5	6	Funzione	
OFF						Attivazione della funzione acustica in base alla tensione di ingresso	
ON						Attivazione della funzione acustica tramite segnale di comando B	
	OFF					Attivazione della funzione luminosa in base alla tensione di ingresso	
	ON					Attivazione della funzione luminosa tramite segnale di comando B	
						LED	XENO
		OFF	OFF			100 %	100 %
		ON	OFF			75 %	90 %
		OFF	ON			50 %	80 %
		ON	ON			25 %	70 %
				OFF	OFF	Potenza segnale acustico max.	
				ON	OFF	-6 dB(A) ± 1,5 dB (corrente assorbita max. 500 mA - acustico)	
				OFF	ON	-12 dB(A) ± 2,0 dB (corrente assorbita max. 250 mA - acustico)	
				ON	OFF	-18 dB(A) ± 2,5 dB (corrente assorbita max. 125 mA - acustico)	

IT

15.2 Tabella luci

i Se l'attivazione del dispositivo tramite segnale di comando B è attiva (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1), sono disponibili solo due canali tramite il segnale di comando A. L'interruttore DIP 3.6 serve per l'attivazione/disattivazione della funzione di commutazione del segnale ottico tramite segnale di comando A/B.

i Attenzione: nelle varianti con interfaccia con isolamento galvanico (YL60/3**-**2*-) è disponibile solo il canale luminoso 1.

Impostazioni ottiche

Interruttore DIP 3

SW3					Torretta LED (esagonale), monocolore							
					Canale 1		Canale 2		Canale 3		Canale 4	
					A	B	A	B	A	B	A	B
1	2	3	4	5	0	0	1	0	0	1	1	1
0	0	0	0	0	Luce continua		Luce lampeggiante (doppio lampo, 1 Hz)		Luce lampeggiante, 1,0 Hz		Luce rotante, 120 giri/min	
1	0	0	0	0	Luce lampeggiante, 1,0 Hz		Luce continua (dimmerata)		Luce lampeggiante, 1,5 Hz		Luce lampeggiante, 2,0 Hz	
0	1	0	0	0	Luce lampeggiante, 1,5 Hz		Luce continua		Luce lampeggiante, 1,0 Hz		Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)	
1	1	0	0	0	Luce lampeggiante, 2,0 Hz		Luce continua		Luce lampeggiante, 1,0 Hz		Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)	
0	0	1	0	0	Luce lampeggiante (lampo singolo, 1 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (doppio lampo, 1 Hz)		Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)	
1	0	1	0	0	Luce lampeggiante (doppio lampo, 1 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)		Luce lampeggiante (triplo lampo, 2 Hz)	
0	1	1	0	0	Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (triplo lampo, 2 Hz)		Luce lampeggiante (lampo singolo, 1 Hz)	
1	1	1	0	0	Luce lampeggiante (lampo singolo, 2 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (doppio lampo, 2 Hz)		Luce lampeggiante (triplo lampo, 2 Hz)	
0	0	0	1	0	Luce continua		Luce rotante, 90 giri/min		Luce rotante, 120 giri/min		Luce rotante, 180 giri/min	
1	0	0	1	0	Luce rotante, 90 giri/min		Luce continua		Luce lampeggiante, 1,0 Hz		Luce lampeggiante, 2,0 Hz	
0	1	0	1	0	Luce rotante, 120 giri/min		Luce continua		Luce lampeggiante, 1,0 Hz		Luce lampeggiante, 2,0 Hz	
1	1	0	1	0	Luce rotante, 180 giri/min		Luce continua		Luce lampeggiante, 1,0 Hz		Luce lampeggiante, 2,0 Hz	
0	0	1	1	0	Luce continua - lampeggiante		Luce continua		Luce caos 1		Luce caos 2	
1	0	1	1	0	Luce caos 1		Luce continua		Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)		Luce caos 2	
0	1	1	1	0	Luce caos 2		Luce continua		Luce lampeggiante (lampo singolo, 1 Hz)		Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)	
1	1	1	1	0	Luce continua		Luce rotante, 90 giri/min		Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)		Luce caos 1	

					Torretta LED (esagonale), monocolor							
					B = RI (Attivazione del funzionamento del dispositivo tramite segnale di comando B attiva (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1))							
SW3					A				B			
1	2	3	4	5	0				1			
0	0	0	0	0	Luce continua				Luce lampeggiante (doppio lampo, 1 Hz)			
1	0	0	0	0	Luce lampeggiante, 1,0 Hz				Luce continua (dimmerata)			
0	1	0	0	0	Luce lampeggiante, 1,5 Hz				Luce continua			
1	1	0	0	0	Luce lampeggiante, 2,0 Hz				Luce continua			
0	0	1	0	0	Luce lampeggiante (lampo singolo, 1 Hz)				Luce continua			
1	0	1	0	0	Luce lampeggiante (doppio lampo, 1 Hz)				Luce continua			
0	1	1	0	0	Luce lampeggiante (triplo lampo, 1 Hz)				Luce continua			
1	1	1	0	0	Luce lampeggiante (lampo singolo, 2 Hz)				Luce continua			
0	0	0	1	0	Luce continua				Luce rotante, 90 giri/min			
1	0	0	1	0	Luce rotante, 90 giri/min				Luce continua			
0	1	0	1	0	Luce rotante, 120 giri/min				Luce continua			
1	1	0	1	0	Luce rotante, 180 giri/min				Luce continua			
0	0	1	1	0	Luce continua - lampeggiante				Luce continua			
1	0	1	1	0	Luce caos 1				Luce continua			
0	1	1	1	0	Luce caos 2				Luce continua			
1	1	1	1	0	Luce continua				Luce rotante, 90 giri/min			

					XENO											
					Canale 1		Canale 2		Canale 3		Canale 4					
SW3					A		B		A		B		A		B	
1	2	3	4	5	0		0		1		0		0		1	
0	0	0	x	x	5 J; 1,00 Hz		5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,67 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 0,50 Hz	
1	0	0	x	x	5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,67 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 1,00 Hz	
0	1	0	x	x	5 J; 0,67 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 1,00 Hz		5 J; 1,00 Hz		5 J; 0,75 Hz	
1	1	0	x	x	5 J; 0,50 Hz		5 J; 1,00 Hz		5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,67 Hz	

					XENO							
					B = RI (Attivazione del funzionamento del dispositivo tramite segnale di comando B attiva (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1))							
SW3					A				A			
1	2	3	4	5	0				1			
0	0	0	x	x	5 J; 1,00 Hz				5 J; 0,75 Hz			
1	0	0	x	x	5 J; 0,75 Hz				5 J; 0,67 Hz			
0	1	0	x	x	5 J; 0,67 Hz				5 J; 0,50 Hz			
1	1	0	x	x	5 J; 0,50 Hz				5 J; 1,00 Hz			

15.3 Tabella dei toni

i Se l'attivazione del dispositivo tramite segnale di comando B è attiva (Impostazioni generali, vedere capitolo 15.1), sono disponibili solo due canali (toni) tramite il segnale di comando A.

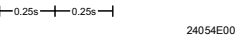
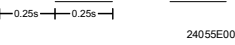
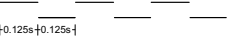
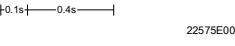
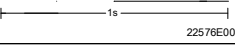
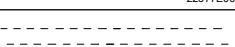
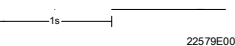
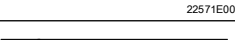
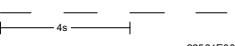
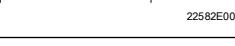
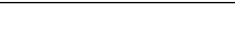
Impostazioni acustiche

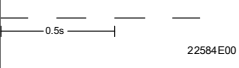
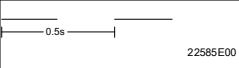
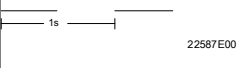
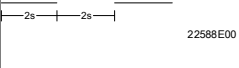
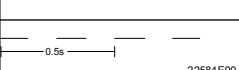
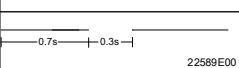
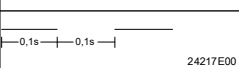
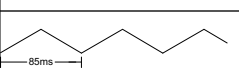
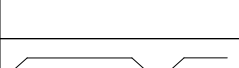
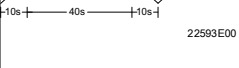
Interruttore DIP 1 e 2

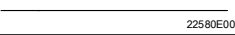
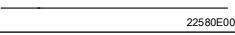
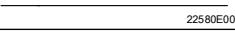
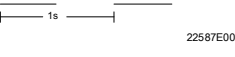
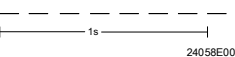
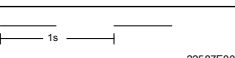
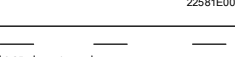
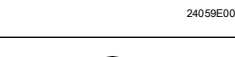
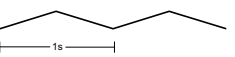
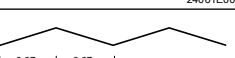
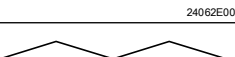
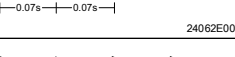
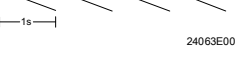
Posizione interruttore						Tono Can. 1	Tono Can. 1	Tono Can. 3	Tono Can. 4
						A=0	A=1	A=0	A=1
						B=0	B=0	B=1	B=1
1	2	3	4	5	6	Interruttore 1	Interruttore 2	corrisponde all'interruttore 1	
0	0	0	0	0	0	1	-	5	11
1	0	0	0	0	0	2	-	4	11
0	1	0	0	0	0	3	-	5	11
1	1	0	0	0	0	4	-	2	11
0	0	1	0	0	0	5	-	1	14
1	0	1	0	0	0	6	-	1	11
0	1	1	0	0	0	7	-	28	11
1	1	1	0	0	0	8	-	7	11
0	0	0	1	0	0	9	-	1	11
1	0	0	1	0	0	10	-	1	11
0	1	0	1	0	0	11	-	31	15
1	1	0	1	0	0	12	-	1	11
0	0	1	1	0	0	13	-	1	14
1	0	1	1	0	0	14	-	1	11
0	1	1	1	0	0	15	-	31	11
1	1	1	1	0	0	16	-	1	11
0	0	0	0	1	0	17	-	31	11
1	0	0	0	1	0	18	-	10	11
0	1	0	0	1	0	19	-	28	11
1	1	0	0	1	0	20	-	8	11
0	0	1	0	1	0	21	-	28	11
1	0	1	0	1	0	22	-	1	11
0	1	1	0	1	0	23	-	22	11
1	1	1	0	1	0	24	-	8	11
0	0	0	0	1	0	25	-	22	11
1	0	0	0	1	0	26	-	7	11
0	1	0	0	1	0	27	-	31	15
1	1	0	0	1	0	28	-	8	11
0	0	1	0	1	0	29	-	1	11
1	0	1	0	1	0	30	-	26	11
0	1	1	0	1	0	31	-	15	11
1	1	1	0	1	0	32	-	1	11

Posizione interruttore						Tono Can. 1	Tono Can. 2	Tono Can. 3	Tono Can. 4
						A=0	A=1	A=0	A=1
						B=0	B=0	B=1	B=1
1	2	3	4	5	6	Interruttore 1	Interruttore 2	corrisponde all'interruttore 1	
0	0	0	0	0	1	33	-	55	35
1	0	0	0	0	1	34	-	1	11
0	1	0	0	0	1	35	-	56	35
1	1	0	0	0	1	36	-	1	33
0	0	1	0	0	1	37	-	1	33
1	0	1	0	0	1	38	-	1	11
0	1	1	0	0	1	39	-	1	11
1	1	1	0	0	1	40	-	1	11
0	0	0	1	0	1	41	-	1	11
1	0	0	1	0	1	42	-	1	11
0	1	0	1	0	1	43	-	1	11
1	1	0	1	0	1	44	-	1	11
0	0	1	1	0	1	45	-	1	11
1	0	1	1	0	1	46	-	1	11
0	1	1	1	0	1	47	-	1	11
1	1	1	1	0	1	48	-	49	11
0	0	0	0	1	1	49	-	1	11
1	0	0	0	1	1	50	-	1	11
0	1	0	0	1	1	51	-	1	11
1	1	0	0	1	1	52	-	53	11
0	0	1	0	1	1	53	-	1	11
1	0	1	0	1	1	54	-	1	11
0	1	1	0	1	1	55	-	1	11
1	1	1	0	1	1	56	-	1	11
0	0	0	1	1	1	57	-	58	28
1	0	0	1	1	1	58	-	1	28
0	1	0	1	1	1	59	-	1	11
1	1	0	1	1	1	60	-	1	11
0	0	1	1	1	1	61	-	5	11
1	0	1	1	1	1	62	-	5	11
0	1	1	1	1	1	63	-	5	11
1	1	1	1	1	1	64	-	5	11

Descrizione dei toni

Tono n.	Inserto sirena		Descrizione dei toni	Nota
	Omni dB(A)	Uni dB(A)		
1	108,2	114,7	 Suoni alternati con 2 Hz (800 Hz/1000 Hz, 0,25 s/0,25 s)	UK, BS5839-1 Allarme antincendio / passaggio a livello)
2	104,6	114,4	 Suoni alternati con 2 Hz (2500 Hz/3100 Hz, 0,25 s/0,25 s)	
3	107,6	114,4	 Suoni alternati con 4 Hz (800 Hz/1000 Hz, 0,125 s/0,125 s)	UK, BS5839-1 (Allarme antincendio, maggiore urgenza - passaggio a livello)
4	104,3	114,3	 Suoni alternati con 4 Hz (2500 Hz/3100 Hz, 0,125 s/0,125 s)	
5	109,3	112,0	 Suoni alternati con 2 Hz (440 Hz/554 Hz, 0,4 s/0,1 s)	Francia, AFNOR NF S 32-001 (Allarme antincendio)
6	109,7	112,7	 Suoni alternati con 1 Hz (430 Hz/470 Hz, 0,5 s/0,5 s)	
7	107,0	113,9	 Suoni alternati con 7,69 Hz (800 Hz/1000 Hz, 0,13 s/0,13 s)	
8	103,8	114,5	 Suoni alternati con 14,28 Hz (2500 Hz/3200 Hz, 0,07 s/0,07 s)	
9	109,1	111,9	 Suoni alternati con 0,5 Hz (440 Hz/554 Hz)	Svezia, SS 031711 (Allarme, spegnere)
10	99,7	109,0	 Suono prolungato (700 Hz)	Svezia, SS031711 (Via libera)
11	108,8	115,1	 Suono prolungato (1000 Hz)	GB, PFEER (Allarme gas)
12	106,7	115,1	 Suoni alternati con 0,16 Hz (2040 Hz/1632 Hz, 0,31 s/0,31 s)	
13	103,8	113,0	 Suono prolungato (2300 Hz)	
14	109,5	112,1	 Suono prolungato (440 Hz)	
15	109,0	115,3	 Suono intermittente con 0,5 Hz (1000 Hz)	GB, PFEER (Allarme generale)
16	109,8	113,8	 Suono intermittente con 0,8 Hz (420 Hz)	Australia, AS 1610, AS 1670, AS 2220
17	108,5	114,7	 Suono intermittente con 2 Hz (1000 Hz)	

18	101,8	113,2		Suono intermittente con 4 Hz (2500 Hz)	Australia, AS 1610, AS 1670, AS 2220
19	102,5	113,5		Suono intermittente con 2 Hz (2500 Hz)	
20	99,7	109,0		Suono intermittente con 0,057 Hz (700 Hz, 6,5 s on/13 s off)	Svezia, SS 031711 (avviso importante (pre-allarme))
21	108,9	115,3		Suono intermittente con 1 Hz (1000 Hz, 0,5 s on/0,5 s off)	GB, PFEER (allarme generale) GB BS 5839-1 (allarme di back-up)
22	100,3	109,1		Suono intermittente con 0,25 Hz (700 Hz, 2 s on/2 s off)	Svezia, SS 031711 (allarme aria)
23	99,1	108,2		Suono intermittente con 4 Hz (700 Hz, 0,125 s on/0,125 s off)	Svezia, SS031711 (segnale di emergenza)
24	100,3	109,5		Suono intermittente con 1 Hz (700 Hz, 0,7 s on/0,3 s off)	Allarme industriale (Germania)
25	112,9	115,1		Suono intermittente con 4 Hz (1400 Hz, 0,1 s on/0,1 s off)	
26	105,3	113,0		Sirena con 11,765 Hz (250 ... 1200 Hz, 1200 ... 250 Hz, 42,5 ms ascendente, 42,5 ms discendente)	
27	108,8	115,1		Sirena con 0,0166 Hz (0 ... 1000 Hz, 10 s ascendente, 40 s costante, 10 s discendente)	Allarme industriale (Germania)
28	108,4	114,9		Suoni alternati con 1 Hz (800 Hz/1000 Hz; 0,25 s Tono 1/0,25 s Tono 2/ 0,5 s Pausa) 0,25 s Tono 1/ 0,25 s Tono 2/0,5 s Pausa, 0,25 s Tono 1/0,25 s Tono 2/ 1,5 s Pausa)	ISO 8201 Evacuazione, segnale di emergenza internazionale per evacuazione
29	103,8	110,4		Sirena con 6,6 Hz (500 ... 1000 Hz)	
30	110,8	118,7		Sirena con 0,22 Hz (500 ... 1200 Hz)	
31	111,0	117,0		Sirena con 1 Hz (1200 ... 500 Hz)	
32	110,1	118,1		Sirena con 0,33 Hz (500 ... 1200 Hz)	

33	103,2	109,6		Suono prolungato (500 Hz)	Germania KTA 3901 (segnale di via libera) IMO, Code 2 (Low)
34	98,0	106,7		Suono prolungato (660 Hz)	Svezia, SS 031711 (segnale di via libera)
35	102,9	111,9		Suono prolungato (800 Hz)	IMO, Code 2 (High)
36	112,8	119,7		Suono prolungato (1200 Hz)	
37	114,3	117,3		Suono prolungato (1300 Hz)	
38	105,4	112,7		Suono prolungato (2000 Hz)	
39	109,8	113,6		Suono intermittente con 1 Hz (420 Hz, 0,5 s on/0,5 s off)	Australia, AS 1670
40	105,6	109,3		Suono intermittente con 5 Hz (470 Hz, 0,1 s on/0,1 s off)	
41	100,7	110,2		Suono intermittente con 1 Hz (544 Hz, 0,5 s on/0,5 s off)	
42	100,8	110,2		Suono intermittente con 0,5 Hz (544 Hz, 1 s on/1 s off)	
43	103,7	112,3		Suono intermittente con 0,8 Hz (800 Hz, 0,25 s on/1 s off)	
44	108,0	115,7		Sirena con 0,18 Hz (560/1055 Hz, 2,73 s/2,73 s)	
45	109,6	117,7		Sirena con 1 Hz (660/1200 Hz, 0,5 s/0,5 s)	
46	106,9	112,8		Sirena con 7 Hz (800/1000 Hz, 0,07 s/0,07 s)	
47	103,7	112,9		Sirena con 7 Hz (2400/2900 Hz, 0,07 s/0,07 s)	
48	107,5	115,8		Sirena con 1 Hz (1200/500 Hz, 0,5 s/0,5 s)	GB, PFEER P.T.A.P Germania, Tono DIN 33404-3 (segnale di emergenza) EN 54-3
49	109,0	115,1		Suono intermittente con 0,5 Hz (1000 Hz, 1 s on/1 s off)	GB, PFEER (allarme generale) GB BS 5839-1 (allarme di back-up)
50	111,7	115,8		Sirena mit 1 Hz (1400/1600 Hz, 1600/1400 Hz, 1 s ascendente/0,5 s discendente)	Francia, AFNOR, NF C48-265
51	110,5	118,6		Sirena con 0,25 Hz (500/1200 Hz, 3,75 s/0,25 s)	Australia, AS 2220 (segnale di emergenza per evacuazione)
52	110,2	116,2		Sirena con 1 Hz (1500/500 Hz, 0,5 s/0,5 s) 3 x + 1 x Pausa (1 s)	Australia, AS 4428 (segnale di emergenza per evacuazione) ISO 8201

53	113,0	118,1		Sirena con 0,33 Hz (500/1500 Hz, 2 s) + Pausa (1 s)	Australia, AS 4428 (tono di allarme) ISO 7731
54	110,4	118,4		Sirena con 0,26 Hz (500/1200 Hz, 3,5 s) + Pausa (0,5 s)	Paesi Bassi, NEN 2575 (allarme di evacuazione)
55	108,7	115,1		Suono intermittente con 0,5 Hz (1000 Hz, 1 s on/1 s off) 7 x + Suono prolungato (1000 Hz, 7 s)	IMO Code 1a
56	103,0	112,0		Suono intermittente con 2 Hz (800 Hz, 0,25 s on/0,25 s off)	IMO Code 3.a (High)
57	109,8	113,7		Suono intermittente con 1 Hz (420 Hz, 0,5 s on/0,5 s off) 3 x + 1 x Pausa (1,5 s)	ISO 8201 Temporale
58	108,8	115,0		Suono intermittente con 1 Hz (1000 Hz, 0,5 s on/0,5 s off) 3 x + 1 x Pausa (1 s)	ISO 8201 Temporale
59	104,3	109,4		Sirena con 0,54 Hz (422/775 Hz, 0,85 s on/1 s off)	NFPA Temporale
60	108,4	114,4		Suoni alternati con 1 Hz (1000 Hz/2000 Hz, 0,5 s/0,5 s)	Singapore
61	—	—	—	Riservato	—
62	—	—	—	Riservato	—
63	—	—	—	Riservato	—
64	—	—	—	Riservato	—